

revista

# BRASIL CANADÁ

A revista **Brasil-Canadá** é uma publicação bimestral da Câmara de Comércio Brasil-Canadá editada em parceria com a Editora Conteúdo Ltda. [www.ccbc.org.br/revista.asp](http://www.ccbc.org.br/revista.asp)

## CONSELHO EDITORIAL

Ely Couto, Antônio F. C. Conde, Antônio Luiz Sampaio Carvalho, Benno Kialka, David Verbiwski, Dina Thrascher, Frederico J. Straube, James Mohr-Bell, James Wygand, José Emílio Nunes Pinto, Krista Eisan e Luiz Visani



[www.ccbc.org.br](http://www.ccbc.org.br)

## SÃO PAULO

Rua do Rocio, 220 – 12º andar – cj. 121  
Vila Olímpia – São Paulo – CEP: 04552-000  
Tel.: (11) 3044-4535

## COMITÊ EXECUTIVO

Ely Couto (Presidente), Ana Carolina A. Beneti, Antonio F. C. Conde, Antônio J. M. Morello, Benno Kialka, Carlos Brito, Carlos Levy, Claudio Escobar, Dina Thrascher, Eelco H. Jager, Elidie Bifano, Esther D. Bellegarde Nunes, Fernanda Purchio, Giancarlo Takegawa, James Wygand, José Luiz Sá de Castro Lima, Luiz Ildefonso Simões Lopes, Luiz Visani, Marcio Francesquine, Marcos Paulo de Almeida Salles, Paul Molinaro, Paulo Krauss, Philippe Jeffrey e Rafael Sánchez

**Diretor-executivo**  
James Mohr-Bell

## CENTRO DE ARBITRAGEM E MEDIAÇÃO

Frederico J. Straube (Presidente),  
José Emílio Nunes Pinto (Vice-Presidente) e  
Antônio Luiz Sampaio Carvalho (Secretário-Geral)

## FILIAL RIO DE JANEIRO

Roberto Castello Branco (Presidente)  
Luiz Ildefonso Simões Lopes (Presidente-Adjunto)



## DIRETORIA

Melissa Kechichian  
José Scavone Bezerra de Menezes

## REDAÇÃO

**Diretora-geral:** Melissa Kechichian  
[melissa@conteudoeditora.com.br](mailto:melissa@conteudoeditora.com.br)

**Editor de fotografia:** Zeca Menezes  
[zecamenezes@conteudoeditora.com.br](mailto:zecamenezes@conteudoeditora.com.br)

**Editora:** Lígia Molina  
[ligia@conteudoeditora.com.br](mailto:ligia@conteudoeditora.com.br)

**Editor-assistente:** Leandro Rodriguez  
[leandro@conteudoeditora.com.br](mailto:leandro@conteudoeditora.com.br)

**Diretora de arte:** Mariana Nóbrega  
[mariana@conteudoeditora.com.br](mailto:mariana@conteudoeditora.com.br)

**Tratamento de imagens:** Sant'Ana Biró

**Colaboradores desta edição:** (Arte) Carolina Palharini; (Fotos) Luiza Reis, Paulo Uras, Antonio Larghi; (Reportagens) Daniella Turano, Débora Marques e Paula Monteiro; (Ilustração) Caio Martinelli; (Revisão em português) Potira Cunha; (Tradução e revisão em inglês) BeKom Comunicação Internacional

## Jornalista-responsável:

Melissa Kechichian – MTB 25.595

## PUBLICIDADE

Renata Marcondes  
[renata@conteudoeditora.com.br](mailto:renata@conteudoeditora.com.br)

## Representação Comercial (Brasília)

Iracema Tamanaha – [cema\\_tamanaha@yahoo.com.br](mailto:cema_tamanaha@yahoo.com.br)  
(61) 3034-3704 – (61) 9115-7196

## REDAÇÃO, PUBLICIDADE E ADMINISTRAÇÃO

Editora Conteúdo – Rua Geraldo Flausino Gomes, 85, cj. 31  
CEP: 04575-904 – Brooklin Novo – São Paulo  
Tel. (11) 3898-0195 – Fax: (11) 3062-7319  
[www.conteudoeditora.com.br](http://www.conteudoeditora.com.br)

A revista **Brasil-Canadá** não se responsabiliza por ideias e conceitos emitidos em artigos ou matérias assinadas que expressam o pensamento dos autores. Não é permitida a reprodução integral ou parcial de textos publicados na revista sem a autorização prévia da Editora Conteúdo.

## editorial

# Cenário renovado

A retomada da economia brasileira na primeira metade do ano, favorecida pela demanda interna, renova as perspectivas de investimentos de empresas nacionais e canadenses. Com o avanço de 1,9% do Produto Interno Bruto (PIB) obtido no segundo trimestre, o Brasil sai da recessão provocada pela crise financeira internacional – com melhor desempenho frente ao Japão, à França, Alemanha e Portugal, que também recuperaram a trajetória do crescimento. O amplo mercado nacional reduziu a dependência das exportações e permitiu às empresas explorarem o consumo doméstico público e privado. Pelo 23º trimestre consecutivo ou por quase seis anos, as famílias brasileiras aumentaram seus gastos, elevando para R\$ 1,86 trilhão a estimativa do consumo no país em 2009. Esse potencial econômico e comercial tem sido aproveitado pelas companhias canadenses. A rede de supermercados Sobeys, segunda maior em itens alimentícios do Canadá, participa em setembro da 3ª Rodada Internacional de Negócios da Associação Brasileira de Supermercados (Abras), em São Paulo, para conhecer possíveis fornecedores para seus produtos de marca própria. No setor metroferroviário, a Bombardier foi uma das empresas vencedoras de licitação para a reforma de vagões de passageiros da Companhia do Metropolitano de São Paulo (Metrô). Essas e outras oportunidades geradas pelo mercado interno são temas de destaque desta edição da revista **Brasil-Canadá**, que também revela as estratégias adotadas por companhias de tecnologias da informação e comunicação (TIC) para exportar seus produtos e serviços.

Conselho Editorial